¿Qué significa promover el desarrollo de habilidades lingüísticas y el uso de la lengua originaria?

La lengua constituye una forma de comunicación y al mismo tiempo, una expresión de conocimientos, experiencias, valores y formas de comprender el mundo. Por ello, en la enseñanza de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, promover el uso de la lengua originaria implica generar oportunidades para que los y las estudiantes puedan utilizarla de manera oral y/o escrita durante las experiencias de aprendizaje.

Promover el desarrollo de habilidades lingüísticas y el uso de la lengua originaria significa desarrollar clases en donde la lengua sea utilizada, es decir que **tanto docente como los y las estudiantes se expresen en ella**, en actividades que reflejen la cultura y los saberes ancestrales, lo que contribuye a la revitalización de la lengua, al fortalecimiento de la identidad y a la adquisición de competencias comunicativas relevantes para la vida en comunidad.

Esto supone que la lengua no sea abordada únicamente como un conjunto de palabras o expresiones que los y las estudiantes deben memorizar, sino que tengan oportunidades para utilizarla con un **propósito comunicativo.** De esta manera, pueden avanzar progresivamente desde la reproducción de palabras y frases breves hacia formas de comunicación que les permitan expresar ideas, dialogar, relatar o producir textos.

¿Qué significa que el/la docente se exprese en la lengua que enseña?

El o la docente utiliza la lengua originaria durante la clase, modelando formas de comunicación que permite que los y las estudiantes tengan contacto con ella durante distintos momentos de la clase y puedan observar cómo se utiliza para comunicarse en diversas situaciones. Por ejemplo, el o la docente saluda, da instrucciones, formula preguntas, explica, comenta o interactúa con los y las estudiantes. Estas instancias permiten que la lengua esté presente como medio de comunicación y no solamente como objeto de estudio.

¿Qué significa que los y las estudiantes se expresen en la lengua originaria?

Significa que los y las docentes proponen situaciones en las que los y las estudiantes tienen oportunidades para utilizar la lengua al participar en las actividades de aprendizaje, ya sea de manera oral y/o escrita permitiendo que los y las estudiantes utilicen la lengua y que esta utilización tenga una finalidad dentro de la situación comunicativa. Por ejemplo, de 1° a 4° básico: pueden reproducir o producir palabras, frases o textos breves, responder preguntas, intercambiar información, mientras que desde 5° a 8° básico: realizar diálogos, expresar opiniones, relatar experiencias o producir un texto.

¿Qué entendemos por propósito comunicativo?

Significa utilizar la lengua originaria para comunicar un mensaje en una situación determinada. Por ejemplo, saludar, formular una pregunta, responder, expresar una opinión, relatar una experiencia, dialogar sobre un tema o producir un texto, entre otras formas. La presencia de distintos propósitos dentro de una misma experiencia de aprendizaje permite que los y las estudiantes utilicen la lengua en situaciones comunicativas variadas y no únicamente para repetir palabras o expresiones.

¿Cómo se recoge esto en el Portafolio?

El indicador **Promoción de habilidades lingüísticas y uso de la lengua** forma parte del Módulo 2 del Portafolio, específicamente de la Tarea 4, correspondiente a la Clase Grabada. En esta tarea se evalúan distintos aspectos del desempeño docente, entre ellos la "promoción de habilidades lingüísticas y el uso de la lengua".

El indicador evalúa la capacidad del/la docente para expresarse en la lengua que enseña y promover que sus estudiantes desarrollen habilidades orales y/o escritas en la lengua originaria[1].

Revisar la rúbrica permite comprender que el foco de la evaluación no está únicamente en el uso de palabras aisladas en la lengua originaria, sino en la forma en que las experiencias de aprendizaje permiten expresarse en la lengua de diferentes maneras según las características y el nivel de los y las estudiantes.

Promover habilidades lingüísticas y el uso de la lengua...

Sí es

- Utilizar oralmente la lengua originaria en distintas instancias de la clase.
- Generar oportunidades para que los y las estudiantes se expresen oralmente y/o por escrito en la lengua.
- Proponer situaciones en las que la lengua tenga un propósito comunicativo.
- Favorecer que los y las estudiantes reproduzcan o produzcan palabras, frases o textos breves de acuerdo con su nivel.
- Promover distintos propósitos comunicativos durante el desarrollo de sus clases, como crear relatos, expresar opiniones, dialogar sobre un tema o producir textos con un propósito comunicativo.

No debe confundirse con

- Incorporar algunas palabras aisladas en lengua originaria durante la clase.
- Utilizar la lengua únicamente para nombrar conceptos o traducir vocabulario.
- Hablar en lengua originaria sin generar oportunidades para que los y las estudiantes también la utilicen.
- Solicitar que los y las estudiantes repitan palabras o expresiones sin una finalidad comunicativa.
- Proponer un único momento para el uso de la lengua.

Cuando los y las estudiantes tienen la posibilidad de utilizar la lengua originaria para comunicarse en situaciones vinculadas con los aprendizajes de la clase, la lengua deja de ser únicamente un contenido que se aprende y se convierte también en un medio para participar, expresar ideas, interactuar con otros/as y construir aprendizajes. Promover este tipo de experiencias contribuye a que los y las estudiantes desarrollen sus habilidades lingüísticas y encuentren sentido al uso de la lengua originaria en diferentes situaciones comunicativas.

[1] Considere que su desempeño en este indicador puede ser evaluado en un nivel Insatisfactorio si inventa palabras y las utiliza en su discurso y/o las enseña.